



Goigs de la Mare de Déu de Borgonyà

Sant Vicenç de Torelló

Ubicació

Comarca: Osona
Lloc/Adreça: Santa Maria de Borgonyà

Coordenades:

Latitud: 42.0654
Longitud: 2.2418
UTM Est (X): 437272
UTM Nord (Y): 4657316

Classificació

Número de fitxa 08265 - 58
Àmbit: Patrimoni documental
Tipologia Fons documental
Estil / època: Modern Contemporani
Segle XVIII-XX
Estat de conservació Bo
Protecció Inexistent
Accés Fàcil
Ús actual: Religios
Titularitat Pública
Titular: Ajuntament de Sant Vicenç de Torelló. Pl. de l'Ajuntament, 6
Fitxes associades:
[Mare de Déu de Borgonyà](#)
Autoria de la fitxa Marta Lloret Blackburn
Data de registre de la fitxa: dc., 16/03/2011 - 01:00

Descripció

Els goigs en honor a Nostra Senyora de Borgonyà es canten el dia de la seva festivitat. Se n'han conservat diverses versions, de les quals n'hi ha dues de l'estamper Joan Jolis. La més antiga comença així:

"Devant vos Reyna, y Senyora
nos miram al Fill de Deu,
ab sinch llagas llastimosas,
que pati en la vera Creu.

Estant vos dell ausentada
patireu molt gran tristor,
per la nova queus han dada,
feus redoblá lo dolor;
dientvos, que al Redemptor
patí dolor cruel
condemnat per lo mal Jutge,
que havia de morir en Creu (...)"

La segona versió del goig consta de diverses versions, totes elles anteriors a la instal·lació de la colònia tèxtil de Fabra i Coats. Hi ha una còpia impresa pel mateix Joan Jolis, una d'Ignasi Valls de l'any 1845 i una altra de l'Impremta Barjau de Vic de l'any 1866. Comença així:

"Arca de Déu fabricada
ahont Jesus fe encarnà
Verge, y Mare immaculada
Maria de Borgonyá.

Lo primer goig que sentis
Maria Verge sagrada,
sonch portantvos la Embaixada
Gabriel de Paradis:
Y restareu vos prenyada
del Verb, que en vos se humanà,
Verge, y Mare immaculada
Maria de Borgonyà. (...)"

La tercera versió del goig va ser escrita l'any 1934, va ser escrita pel mossèn Isidre Castells i en fa ver la música el mossèn Josep Potellas. Comença així:

"Vora el Ter teniu l'estada
pel devot que us ve a clamà:
Sigueu nostra advocada
oh, Verge de Borgonyà.

De molts segles que la història
ens recorda el temple humil
que s'alçava ple de glòria
i amb un goig tot infantil
per dosser la serralada
i per guarda l'ermità. (...)"

Història

La primera versió conservada del goig no es troba datada, tot i que el nom de l'estamper ens permet datar-lo entre finals del segle XVII i principi del XVIII. Joan Jolis Santjaume (1650-1705) és fill del mas del Jolis de Sant Vicenç, i va ser un destacat impressor, estamper i gravador del carrer dels Cotoners de Barcelona.

Bibliografia

CAMPRODON, A. (1994). Música tradicional popular de l'antic terme del Castell de Torelló: Goigs. Vol. 2. Torelló: Antoni Camprodon Rovira.

GOIGS A LLAOR DE LA MARE DE DEU DE BORGONYA

QUE ES VENERA EN
DE LA COLONIA
DE SANT VICENÇ
(BISBAT



SA PROPIA CAPELLA
FABRA I COATS
DE TORELLO
DE VIC).



Lletra de Mn. Isidre Castells, Prev.

Música del mestre Mn. Josep Potelles, Prev.

Vora el Ter teniu Pestada
pel devot que us ve a clamà:
Sigueu la nostra advocada
oh, *Verge de Borgonya*.

De molts segles que la història
ens recorda el temple humil
que s'alçava ple de glòria
i amb un goig tot infantil
per dosser la serralada
i per guarda l'ermità.
Sigueu, etc.

Mes avui la bella rosa
treu florida en nou verger
la Capella més hermosa
té un nou aire rialler;
fou solemne la diada
que el gran Bisbe hi confirmà.
Sigueu, etc.

El record llunyà dels dies
també parla al cor fidel
de nombroses romeries
sota aquest bocí de cel;

V. *Ora pro nobis Sancta Dei Genetrix.*

molt devota i confiada
ve la gent al vostre altà.
Sigueu, etc.

Torelló dins l'amargura
us pregava amb son vetnat
que el lliuressu de malura
i també de sequedat;
fins aci era portada
l'urna de Sant Fortià.
Sigueu, etc.

I Vós, Mare d'Esperança
els donàveu el conçol,
i tornàveu en gaubança
les penúries i condol,
l'aigua per ells desitjada
fèieu prompte davallà.
Sigueu, etc.

Quan la mare atemorida
de son fill pel greu sofrí
ja contempla esgroguida
com la flor es va a marçí
tot seguit és confortada

R. *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

OREMUS

Deus, qui beatæ Mariæ Virginis útero Verbum tuum. Angelo nuntiante, carnem suscipere voluisti: præsta supplicibus tuis; ut, qui verè eam Genetricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eundem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Al uníson *Ritornel*

Al uníson *Ritornel*

Al uníson *Ritornel*

L'Esca. Sr. Bisbe d'aquesta Diòcesi, P. Joan Perilló i Pau autoritza la publicació d'aquesta Coixa i concedeix 50 dies de peró a tot Eslat que els caxi o cost.